



# *Casa Amendoeira & Casinha Canal*

## Inhalt / Contents

Deutsch: Allgemeine Geschäftsbedingungen .....Seite 2

English: Terms And Conditions .....Page 4

# Deutsch: Allgemeine Geschäftsbedingungen

**Für Buchungen gelten die folgenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die zum Zeitpunkt der Buchung vereinbart wurden:**

Ein Vertrag zwischen Ihnen als Mieter und uns als Eigentümern, Uta Minzberg & Marc Mennigmann, Pedra Branca Caixa Postal 310-M, 8600-253 Odiaxere, Portugal, kommt zustande, wenn wir die Zahlung erhalten und Ihre Buchung durch Ausstellung einer Buchungsbestätigung für die im Mietvertrag angegebenen Urlaubstage annehmen. Der Vertrag bindet Sie und alle Mitglieder Ihrer Reisegruppe. Es liegt in Ihrer Verantwortung, sicherzustellen, dass alle Mitglieder Ihrer Gruppe die in diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen festgelegten Vertragsbedingungen akzeptieren. Die Nichteinhaltung aller relevanten Informationen oder die Einhaltung dieser Bedingungen kann zur Kündigung des Vertrages und zum Verlust der Buchung führen.

Eine nicht rückerstattbare Anzahlung von 25% des Reisepreises ist bei der Buchung zu leisten. Buchungen, die weniger als vier Wochen vor Ihrem Anreisedatum erfolgen, müssen mit dem vollen Betrag der Urlaubsgebühr und der rückerstattungsfähigen Kautions von 250 € bei der Casinha Canal und 500 € bei der Casa Amendoeira einhergehen.

Der Restbetrag ist so zu zahlen, dass er spätestens vier Wochen vor Reiseantritt eintrifft. Wenn der Restbetrag nicht bis zum Fälligkeitsdatum eingegangen ist, wird Ihr Urlaub wie eine Stornierung behandelt und der Kunde bleibt verpflichtet, den Restbetrag der Miete zu zahlen.

Alle Stornierungen müssen unverzüglich an die E-Mail Adresse [bookings@casa-amendoeira.com](mailto:bookings@casa-amendoeira.com) mitgeteilt werden. Wenn Sie Ihren Urlaub mehr als 4 Wochen vor Reiseantritt stornieren, verfällt Ihre Anzahlung. Wenn Sie weniger als 4 Wochen vor dem Urlaub stornieren, bleibt der gesamte Restbetrag fällig und kann nicht erstattet werden.

Wir empfehlen Ihnen dringend, eine umfassende Reiseversicherung abzuschließen. Wenn Sie sich dafür entscheiden, dies nicht zu tun, übernehmen Sie die Verantwortung für alle Verluste, die Ihnen durch Ihre Kündigung entstehen könnten.

Ihre Buchung wird vom Eigentümer nicht storniert, außer in Ausnahmefällen, die außerhalb unserer Kontrolle liegen. Die Stornierung wird so schnell wie möglich mitgeteilt und wir werden alle für Ihren Urlaub geleisteten Zahlungen für unsere Unterkunft unverzüglich zurückerstatten. Unsere Haftung für den Widerruf ist auf die an uns geleisteten Zahlungen beschränkt.

Die Anzahl der Personen, die die Unterkunft zu jeder Zeit nutzen, darf die in den Hausbeschreibungen angegebene Höchstanzahl von Gästen nicht überschreiten und nur die auf den Buchungsformularen aufgeführten Personen dürfen die Wohnung belegen. Wir behalten uns das Recht vor, die Buchung fristlos und ohne Rückerstattung zu stornieren, wenn diese Bedingung verletzt wird.

Buchungen von Personen unter 24 Jahren sind nicht möglich. Wir als Eigentümer behalten uns das Recht vor, eine Buchung ohne Angabe von Gründen abzulehnen. Wir oder unser Vertreter behalten uns das Recht vor, die Wohnung jederzeit zu betreten, um eine wesentliche Wartung oder Inspektion durchzuführen.

Das Mietverhältnis beginnen, sofern nicht anders vereinbart, mit Ihrer Anreise nicht vor 15 Uhr. Die Gäste sind verpflichtet, die Wohnung am Tag der Abreise bis 10 Uhr morgens zu verlassen. Dadurch kann die Unterkunft gründlich gereinigt und für die neu ankommenden Gäste vorbereitet werden.

Das Haus hat einen durchschnittlichen Stromverbrauch von 50€ monatlich. Sollten die Kosten darüber liegen, werden sie Ihnen am Tag der Abreise in Rechnung gestellt. Im Winter müssen Sie bei Nutzung der Heizkörper mit zusätzlichen Kosten von etwa 5-15 € am Tag zusätzlich rechnen-je nach Nutzungsgrad der Heizungen.

Das Mitbringen von Haustieren führt zur sofortigen Beendigung des Mietverhältnisses ohne jeglichen Anspruch auf Rückerstattung der Miete. Rauchen ist lediglich auf der Dachterrasse erlaubt, nicht im Haus. Dies muss strikt eingehalten werden und alle Schäden oder zusätzlichen Reinigungsarbeiten, die durch Haustiere oder Rauchen verursacht werden, gehen zu Ihren Lasten.

Kaution - Mit der Buchung übernehmen Sie die Verantwortung für Diebstahl oder Beschädigungen, die durch Sie oder ein Mitglied Ihrer Reisegruppe verursacht werden, und entschädigen, die uns dadurch entstehen könnten.

Die Kaution wird innerhalb von 7 Tagen nach Urlaubsende abzüglich der Kosten für Schäden und Verluste zurückerstattet.

Sachschäden - Bitte behandeln Sie unsere Unterkünfte mit der gebotenen Sorgfalt, damit auch andere Gäste sie weiterhin genießen können. Sollten Sie einen Schaden in Ihrer Unterkunft feststellen, teilen Sie uns dies bitte umgehend mit, damit wir die entsprechenden Maßnahmen ergreifen können. Wenn es während Ihres Aufenthaltes zu Schäden gekommen ist, kontaktieren Sie bitte umgehend unser Hausmanagement, um zu klären, um die Schadensregulierung zu klären. Die Unterkunft wird am Ende des Urlaubs inspiziert und Ihnen könnten Verluste oder Schäden in Rechnung gestellt werden-daher ist die sofortige Schadensmeldung enorm wichtig.

Schliessen Sie stets bei Verlassen des Hauses die Türen und Fenster und bringen Sie die Polster der Terrassenmöbel ins Haus um sie vor Regen oder Vogelkot zu schützen.

Der Eigentümer behält sich das Recht vor, eine Gebühr zur Deckung der zusätzlichen Reinigungskosten zu erheben, wenn der Kunde die Immobilie in einem unzumutbaren Zustand zurücklässt.

Bitte beachten Sie, dass für den Fall, dass die ausgegebenen Schlüssel am Ende Ihres Aufenthaltes nicht zurückgegeben werden, die Kosten für den Austausch zu Ihren Lasten gehen.

Der Auftraggeber darf das Objekt unter keinen Umständen, auch nicht kostenlos, weitervermieten oder untervermieten.

Der Internetanschluss ist (ohne Aufpreis) im Rahmen der technischen Verfügbarkeit nutzbar.

Das gesamte Inventar muss im Haus verbleiben, ausgenommen Strandtücher und Regenschirme, die bei Abreise wieder im Haus sein müssen.

# English: Terms And Conditions

**Bookings are subject to the following general terms and conditions as agreed at the time of booking:**

A contract between you and us - Uta Minzberg & Marc Mennigmann, Pedra Branca Caixa Postal 310-M, 8600-253 Odiaxere, Portugal - as the owner is concluded when we receive the first payment and accept your booking by issuing a booking confirmation for the requested period of time specified in the rental agreement. The contract is binding on you and all members of your group. It is your responsibility to ensure that all members of your group accept the terms and conditions set out in these terms and conditions. Failure to comply with all relevant information or these terms and conditions may result in termination of the contract and loss of booking.

A non-refundable deposit of 25% of the full rental price must be paid at the time of booking. Bookings made less than four weeks before your arrival date must be accompanied by the full amount of the holiday fee and the refundable deposit (Casa Amendoeira 500 € per stay, Casinha Canal 250 € per stay).

The balance must be paid so that it arrives no later than four weeks before arrival. If the balance is not received by the due date, your holiday will be treated as a cancellation and the customer will still be obliged to pay the full balance of the rent.

All cancellations must be sent immediately to the e-mail address [bookings@casa-amendoeira.com](mailto:bookings@casa-amendoeira.com) must be communicated. If you cancel your holiday more than 4 weeks prior to departure, your deposit will be forfeited. If you cancel less than 4 weeks prior to your holiday, the entire balance will remain due and non-refundable.

We strongly recommend that you take out comprehensive travel insurance. If you choose not to do so, you will be responsible for any losses you may incur as a result of your cancellation.

Your booking will not be cancelled by the owner except in exceptional circumstances beyond our control. Cancellation will be notified as soon as possible and we will immediately refund all payments made for your holiday to our accommodation. Our liability for cancellation is limited to the payments made to us.

The number of people who use the accommodation at any time may not exceed the maximum number of guests indicated in the house descriptions and only those persons listed on the booking forms may occupy the apartment. We reserve the right to cancel the booking without notice and without refund if this condition is violated.

Reservations by persons under 24 years of age are not possible. We as owners reserve the right to refuse a booking without giving reasons. We or our house management and staff reserve the right to enter the property at any time for essential maintenance or inspection.

The tenancy usually begins at 15:00 (3pm), unless otherwise agreed, and guests are obliged to leave the apartment on the day of departure by 10:00 (10am). This allows the accommodation to be thoroughly cleaned and prepared for arriving guests.

Bringing pets will result in immediate termination of the rental agreement without any right to a refund. Smoking is only allowed on the roof terrace, yet nowhere in the house. This must be strictly adhered to and any damage or additional cleaning caused by pets or smoking will be at your expense.

The houses have an average electricity consumption of 50€ per month. If the costs are higher, they will be invoiced to you on the day of departure and must be paid immediately. In winter you will have to pay an additional 5-15 € per day for the use of the radiators, depending on the degree of use of the heatings.

Deposit - By booking you accept responsibility for theft or damage caused by you or any member of your group and compensate us for any loss or damage we may have to carry as a result.

The deposit will be refunded within 7 days of the end of the holiday less the cost of damage and loss.

Property Damage - Please treat our accommodation with due care so that other guests can continue to enjoy it. If you notice any damage to your accommodation, please let us know immediately so that we can take appropriate action. If any damage has occurred during your stay, please contact our house management immediately to clarify the claim settlement. The accommodation will be inspected at the end of your holiday and you may be charged for any loss or damage, so immediate notification is essential.

Always close the doors and windows when leaving the house and bring the cushions of the patio furniture into the house to protect them from rain or bird droppings.

The owner reserves the right to charge a fee to cover additional cleaning costs if the customer leaves the property in an unacceptable condition.

Please note that in the event that the keys issued are not returned at the end of your stay, you will be charged

Under no circumstances may the tenant sublet or relet the property, not even free of charge.

The internet connection can be used (at no extra charge) within the scope of technical availability.

The entire inventory must remain in the house, except beach towels and umbrellas which must be supplied back to the house at departure.